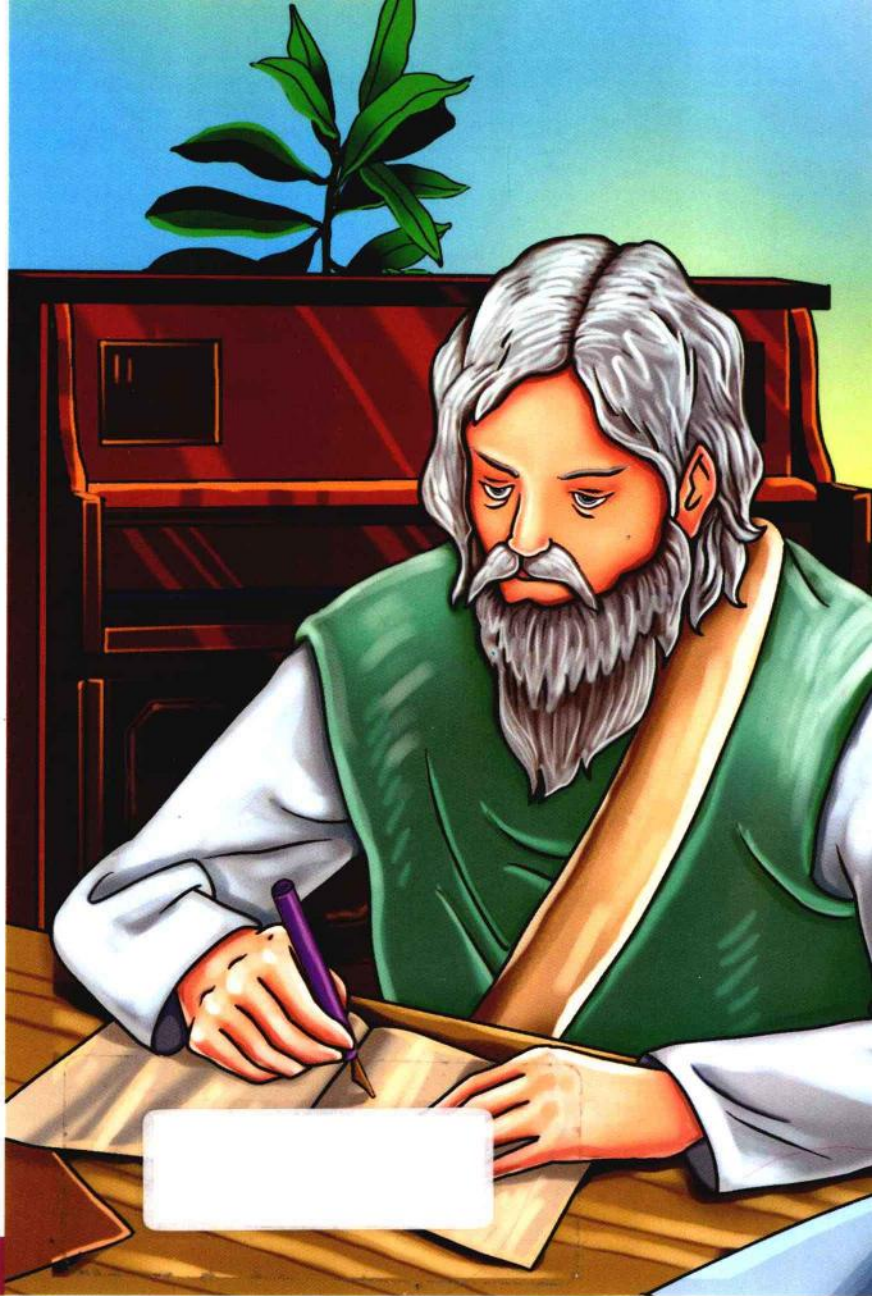


艺术大师

如果把所有的错误都关在门外的话，真理也要被关在门外了。

——泰戈尔



泰戈尔

首获诺贝尔文学奖的亚洲文豪

Shou Huo Nuobeier Wenxuejiang De Yazhou Wenhao

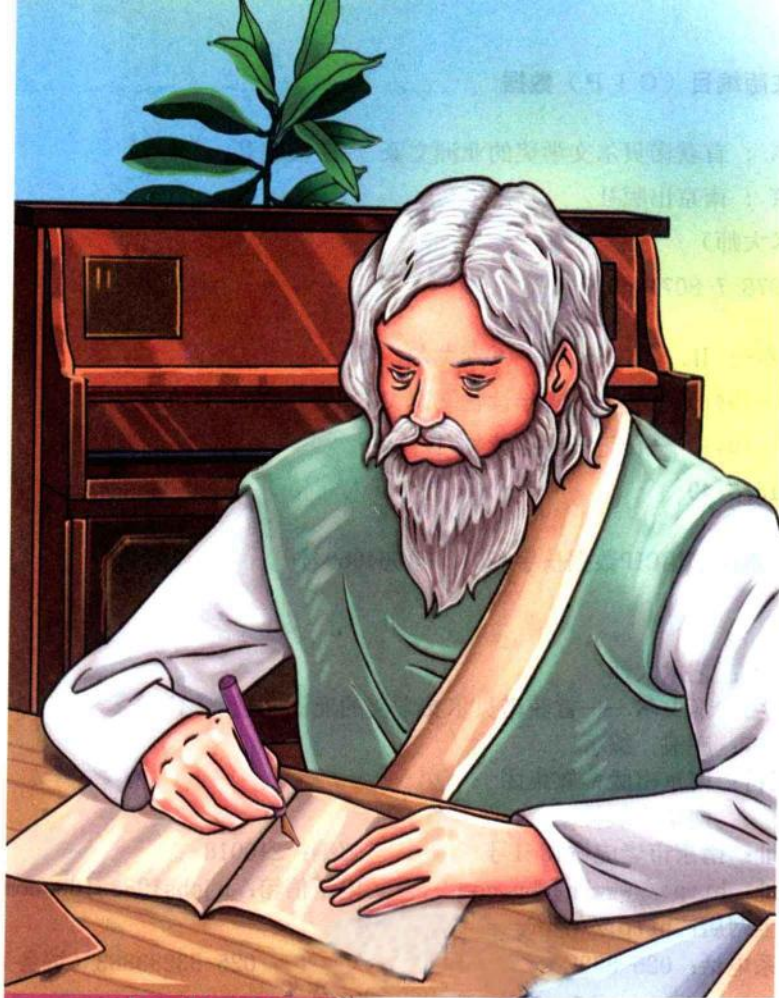
庄浪◎编著

南京出版传媒集团

南京出版社



艺术大师



泰戈尔

首获诺贝尔文学奖的亚洲文豪

Shou Huo Nuobei

hou Wenhao

庄浪◎编著

南京出版传媒集团

南京出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

泰戈尔 : 首获诺贝尔文学奖的亚洲文豪 / 庄浪编著

— 南京 : 南京出版社

(艺术大师)

ISBN 978-7-80718-937-4

I. ①泰… II. ①庄… III. ①泰戈尔,

R. (1861~1941) — 传记 — 青年读物 ②泰戈尔,

R. (1861~1941) — 传记 — 少年读物 IV.

①K833.515.6-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第064069号

丛 书 名: 艺术大师

书 名: 泰戈尔——首获诺贝尔文学奖的亚洲文豪

作 者: 庄浪 编著

出版发行: 南京出版传媒集团

南京出版社

社址: 南京市老虎桥18-1号

邮编: 210018

网址: <http://www.njpbs.com>

电子信箱: njpbs1988@163.com

淘宝网店: <http://njpress.taobao.com>

联系电话: 025-83283871、83283864 (营销) 025-83283883 (编务)

出 版 人: 朱同芳

总 策 划: 刘成林

责任编辑: 徐碧超

装帧设计: 陈淑芳

责任印制: 杨福彬

印 刷: 三河市南阳印刷有限公司

开 本: 787毫米×1092毫米 1/16

印 张: 10

字 数: 78 千

版 次: 2013 年 5 月第 1 版

印 次: 2013 年 5 月第 1 次印刷

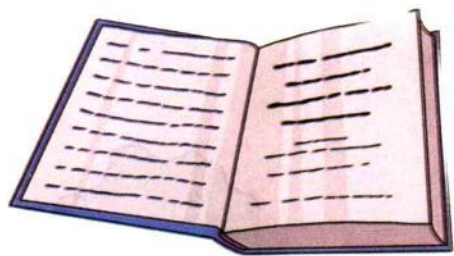
书 号: ISBN 978-7-80718-937-4

定 价: 24.80 元

营销分类: 少儿 教育

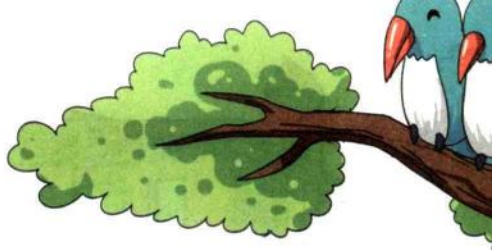


目 录

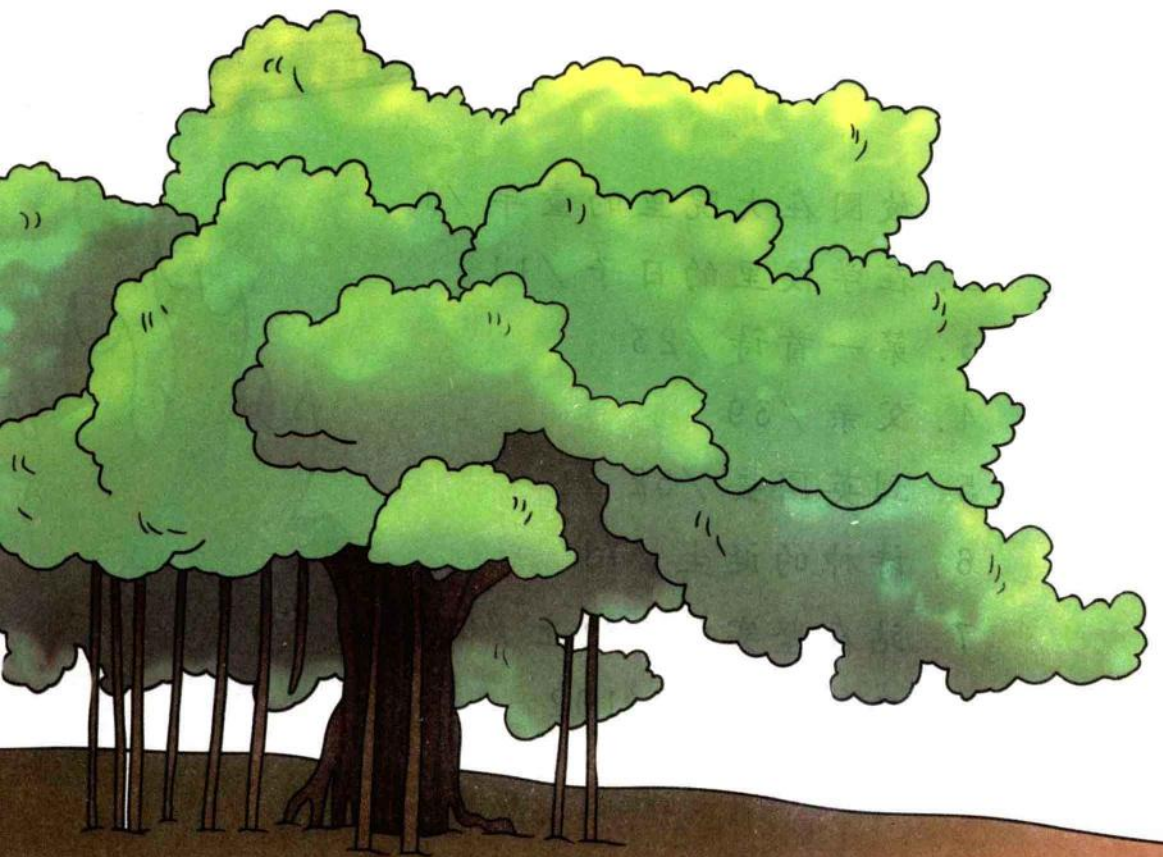


1. 被圈在大院里的童年 / 1
2. 在学校里的日子 / 11
3. 第一首诗 / 23
4. 父亲 / 39
5. 到英国去 / 52
6. 诗神的诞生 / 71
7. 站在坚实的土地上 / 84
8. 另一些收获 / 102





- 9. 艰难岁月 / 121
- 10. 荣获诺贝尔文学奖 / 129
- 11. 《园丁集》、《新月集》
和《飞鸟集》 / 140
- 12. 晚年的日子 / 150





1. 被圈在大院里的童年

tài gē ěr de tóng nián shēng huó shì bì sè de
泰戈尔的童年生活是闭塞的，
kū zào de dàn tā què miàn duì wéi qiáng zhǎn kāi le
枯燥的，但他却面对围墙展开了
xiǎng xiàng de chì bǎng
想像的翅膀。

tài gē ěr yú 1861 nián yuè rì chū
泰戈尔于1861年5月7日出
shēng yú yìn dù de yí gè shēng míng xiǎn hè de dà jiā
生于印度的一个声名显赫的大家
zú lì shì fù mǔ de dì 14 gè hái zǐ tā
族里，是父母的第14个孩子。他
xiǎo shí hòu róng mào duān zhuāng shēn tǐ qiáng zhuàng
小时候容貌端庄，身体强壮，
bù guò zhǎng de bǐ jiào hēi jiě jie zài gěi tā
不过长得比较黑。姐姐在给他
xǐ zǎo de shí hòu zǒng ài kāi wán xiào shuō
洗澡的时候，总爱开玩笑说：

wǒ men jiā de luó bīn tài
“我们家的罗宾（泰
gē ěr de nǐ chēng zuò zhě
戈尔的昵称——作者
zhù zhǎng de hēi bù rú
注）长得黑，不如
dà jiā bái jìng kě jiāng
大家白净，可将
lái yǒu yì tiān tā bǐ
来有一天他比
shéi dōu yào gèng liǎo
谁都要更了
bu qǐ。”



zhè ge jiā tíng shì rú cǐ páng dà yǐ zhì yú mǔ qīn gēn běn zhào gu bú guò
这个家庭是如此庞大，以致于母亲根本照顾不过
lai suǒ yǐ tài gē ěr zài tóng nián shí dài bìng méi yǒu xiǎng shòu dào duō shǎo mǔ ài
来。所以泰戈尔在童年时代并没有享受到多少母爱，
hěn dà yí bù fēn shí jiān shì yǔ pú rén yì qǐ dù guò de
很大一部分时间是与仆人一起度过的。

pú rén zhōng yǒu yí gè fēi cháng tàn chī de rén tā cóng lái bù miǎn qiǎng xiǎo
仆人中有一个非常贪吃的人，他从来不勉强小
zhǔ rén jìn shí měi cì kāi fàn de shí hou tā zǒng shì shǒu ná zhe shéng fàng zhǔ shí
主人进食。每次开饭的时候，他总是手拿着盛放主食

de mù pán āi gè wèn hái zǐ men shì
的木盘，挨个问孩子们是

fǒu hái yào zài tiān yì diǎn qí shí xīn
否还要再添一点，其实心

li bā bu de hái zǐ men dōu bù chī
里巴不得孩子们都不吃，

hǎo liú gěi zì jǐ chī xiǎo tài gē ěr
好留给自己吃。小泰戈尔

nà shí yǐ jīng hěn dǒng shì le tā zhī
那时已经很懂事了，他知

dào pú rén xīn lǐ zěn me xiǎng jiù zǒng
道仆人心里怎么想，就总

shì huí dá shuō bú yòng zài tiān le gān
是回答说不用再添了，甘



yuàn bǎ zì jǐ de nà yí
愿把自己的那一

rèn liú gěi pú rén chī
份留给仆人吃。

zhè zhǒng shàn liáng de xīn
这种善良的心

dì shǐ tā zì jǐ cháng
地使他自己常

cháng ái è
常挨饿。

hái yǒu yí gè
还有一个

fēi cháng lǎn duò de pú
非常懒惰的仆

rén wèi le gěi zì jǐ
人。为了给自己

shěng shì er tā ràng xiǎo tài gē
省事儿，他让小泰戈

ěr dài zài fáng lǐ bìng yòng fěn
尔待在房里，并用粉

bǐ zài tā zhōu wéi huà yí gè yuán
笔在他周围画一个圆

quān rán hòu xià hu tā shuō
圈，然后吓唬他说，

rú guǒ tā dǎn gǎn yuè chū zhè ge
如果他胆敢超出这个

yuán quān jiù huì zāo shòu zhǒng
圆圈，就会遭受种



zhǒng kǒng pà de zāi nàn xiǎo tài gē ěr tīng guò xǔ duō lèi sì de gù shì yǒu yí
种可怕的灾难。小泰戈尔听过许多类似的故事，有一
gè gù shì lǐ jiù yǒu yí gè xiǎo nán hái kuà chū yuán quān zāo shòu mó nàn de qíng jié
个故事里就有一个小男孩跨出圆圈遭受磨难的情节，
suǒ yǐ tā guǒ rán bèi xià zhù le zhǐ hǎo lǎo lǎo shí shí de dāi zài yuán quān lǐ
所以他果然被吓住了，只好老老实实在地呆在圆圈里。

xìng hǎo tā zhàn lì de dì fāng kào jìn chuāng hu chuāng xià yǒu gè dà chí táng
幸好他站立的地方靠近窗户，窗下有个大池塘，
chí táng biān yǒu yí zhū róng shù zài yuǎn yí diǎn de dì fāng hái yǒu yí piàn yē lín
池塘边有一株榕树，再远一点的地方还有一片椰林。

wú shì kě gàn de tài gē ěr biàn zhǐ hǎo dǎ kāi bǎi yè chuāng
无事可干的泰戈尔便只好打开百叶窗，

zhěng tiān níng shì zhe chí táng de jǐng sè cóng qīng chén
整天凝视着池塘的景色。从清晨

qǐ lín jū men biàn yí gè gè lái chí biān mù
起，邻居们便一个个来池边沐

yù tiān cháng rì jiǔ tài gē ěr shú
浴，天长日久，泰戈尔熟

xī le měi gè rén mù yù de xì jié
悉了每个人沐浴的细节：

yǒu yí gè rén yào xiān yòng shǒu zhǐ
有一个人要先用手指

dǔ zhù shuāng ěr àn guàn lì jiāng quán
堵住双耳，按惯例将全

shēn jìn rù shuǐ zhōng jǐ cì hòu cái
身浸入水中几次后，才

lí qù lìng yí gè rén què bù gǎn
离去；另一个人却不敢

zuān rù shuǐ zhōng zhǐ shì zài sān de
钻入水中，只是再三地

jiāng máo jīn jìn shī zài tóu dǐng
将毛巾浸湿，在头顶

níng shuǐ chōng yí chōng jiù xīn mǎn
拧水冲一冲就心满

yì zú dì sān gè rén zé lián
意足；第三个人则连

lián huī dòng shǒu bì xiǎo xīn de
连挥动手臂，小心地

gǎn kāi shuǐ miàn shàng de wū huì zā
赶开水面上的污秽渣

滓，然后猛地钻入





shuǐ dǐ ; hái yǒu yī wèi bú zuò rèn hé zhǔn bèi , yí xià zǐ biàn cóng àn biān de shí
水底；还有一位不做任何准备，一下子便从岸边的石
jiē shàng yuè rù chí táng ; lìng yí wèi què yǒng yuǎn bù huāng bù máng , yōu zāi yōu zāi
阶上跃入池塘；另一位却永远不慌不忙，悠哉悠哉
de xǐ guò zǎo , zǐ xì de cā gān shēn zi , huàn hǎo gān jìng yī fu , yì sī bù
地洗过澡，仔细地擦干身子，换好干净衣服，一丝不
gǒu de lǐ hǎo yāo dài , zài wài yuàn zhuǎn shàng yī liǎng zāo , cǎi jǐ duǒ xiān huā ,
苟地理好腰带，在外院转上一两遭，采几朵鲜花，
zhè cái mài zhe fāng bù dǎ dào huí fǔ , tā nà gāng gāng cǎ xǐ guò de shēn zi zài chén
这才迈着方步打道回府，他那刚刚擦洗过的身子在晨
fēng zhōng xiǎn de tè bié qīng shuǎng qīng sōng zhí dào zhèng wǔ , chí táng cái wú rén
风中显得特别清爽轻松……直到正午，池塘才无人
guāng gù , ān jìng xià lái 。 xiǎo tài gē ěr de zhù yì lì yòu bèi dà róng shù de nóng
光顾，安静下来。小泰戈尔的注意力又被大榕树的浓
yīn suǒ xī yǐn 。
荫所吸引。

tóng nián zhè zhǒng qiú tú shì
童年这种囚徒式
de shēng huó péi yǎng le tài gē ěr
的生活培养了泰戈尔
jìng guān zì rán de néng lì , shì tā
静观自然的能力，是他
zǒu shàng wén xué zhī lù de zuì chū de xùn liàn 。
走上文学之路的最初的训练。
tā hòu lái duō cì zài shī zhōng huí yì qǐ
他后来多次在诗中回忆起
nà kē péi bàn tā dù guò tóng zhī shí
那棵陪伴他度过童稚时
guāng de lǎo róng shù
光的老榕树：

a , gǔ lǎo de róng shù , nǐ jiǎo
啊，古老的榕树，你绞
rào de shù gēn cóng zhī shàng guà xià lái ,
绕的树根从枝上挂下来，



nǐ rì yè zhàn zhe bú dòng rú yí gè xiū dào zhě zài chàn huǐ
你日夜站着不动， 如一个修道者在忏悔，

nǐ hái jì de nà ge hái zǐ ma tā de huàn xiǎng céng suí zhe nǐ
你还记得那个孩子吗？ 他的幻想曾随着你

de yīn yǐng ér yóu xì
的荫影而游戏。

—— 《^{xīn yuè jí}新月集 · ^{róng shù}榕树》

dāng rán pú rén zhōng yě bù quán dōu shì diào huá de yǒu yí
当然， 仆人中也不全都是刁滑的。 有一

gè jiào kǎi lā sī de tài gē ěr jiù hěn xǐ huān tā tā jī zhì yōu
个叫凯拉斯的， 泰戈尔就很喜欢他。 他机智、幽

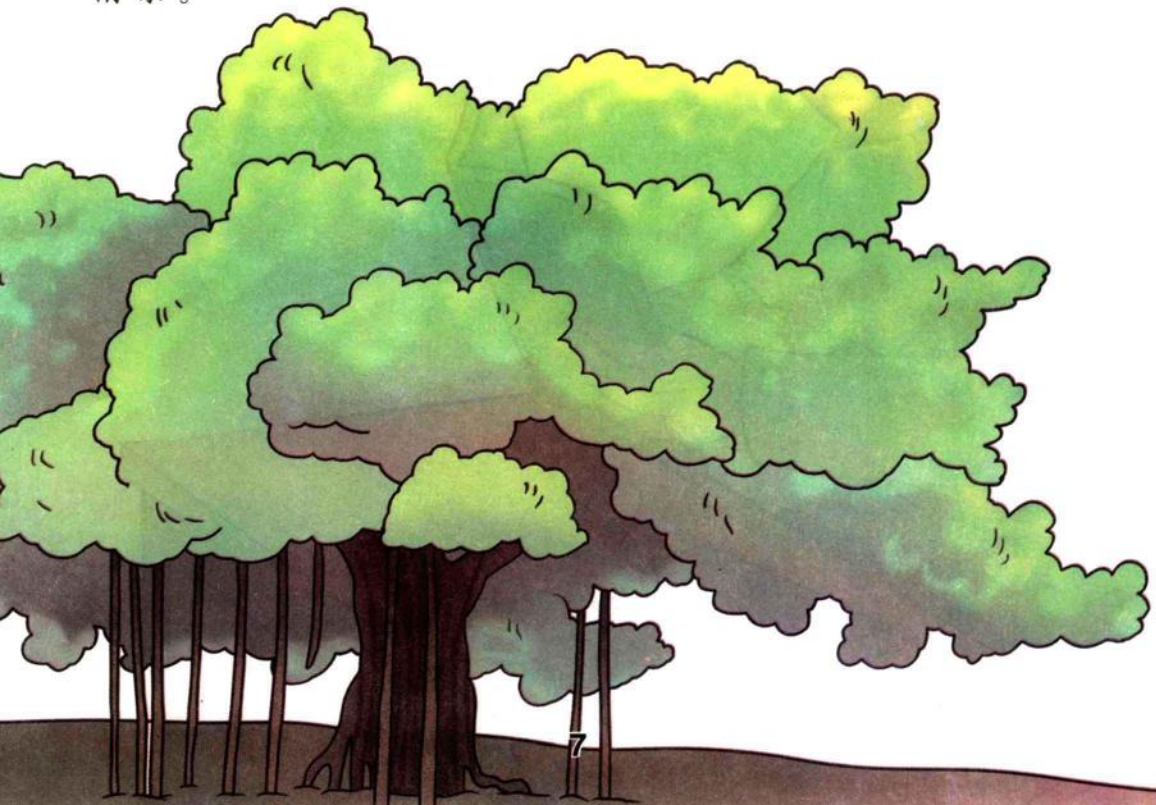
mò jiàn zhe shéi jiù gēn shéi kāi wán xiào wèi le dòu tài gē ěr kāi xīn kǎi
默， 见着谁就跟谁开玩笑。 为了逗泰戈尔开心， 凯





lā sī cháng gěi tā niàn zì jǐ hú zhōu de ér gē gē zhōng de yīng xióng rén wù shì
 拉斯常给他念自己胡诌的儿歌。歌中的英雄人物是
 tài gē ěr dāng rán hái yǒu yī wèi nǚ zhǔ jué tā biàn shì tài gē ěr mìng zhōng
 泰戈尔，当然，还有一位女主角，她便是泰戈尔命中
 zhù dìng de xīn niáng shī zhōng miáo huì le tài gē ěr de xìng fú shēng huó hái cóng
 注定的新娘。诗中描绘了泰戈尔的幸福生活，还从
 tóu dào jiǎo de miáo shù le xīn niáng quán shēn pèi dài de zhū bǎo shǒu shì xiáng xì jiǎng shù
 头到脚地描述了新娘全身佩戴的珠宝首饰，详细讲述
 le kōng qián háo huá shèng dà de hūn lǐ ér gē zhōng miáo huì de yī fú fú qī lì
 了空前豪华盛大的婚礼。儿歌中描绘的一幅幅绮丽
 guǐ yì de tú huà yǐ jí ér gē lǎng lǎng shàng kǒu de shēng yùn hé huān kuài huó pō
 诡异的图画，以及儿歌朗朗上口的声韵和欢快活泼
 de jié zòu dōu zài tài gē ěr de xīn líng lǐ liú xià le měi hǎo de yìn xiàng
 的节奏，都在泰戈尔的心灵里留下了美好的印象。

tóng nián shí dài péi bàn tài gē ěr de hái yǒu shū jí zài tā kū jì dān
 童年时代陪伴泰戈尔的还有书籍。在他枯寂单
 diào de tóng nián shū jí gěi le tā wú qióng de wèi jiè chéng nián yǐ hòu tā
 调的童年，书籍给了他无穷的慰藉。成年以后，他
 réng rán jì de zì jǐ dì yī cì dú yīn dù gǔ dài shī gē luó mó yǎn nà de
 仍然记得自己第一次读印度古代诗歌《罗摩衍那》的
 qíng jǐng
 情景。



nà tiān tiān kōng yīn yún mì bù tài gē ěr zhèng zài zǒu láng shàng wán
那天，天空阴云密布，泰戈尔正在走廊上玩
shuǎ yí gè xiǎo huǒ bàn hū rán zài tā shēn hòu lěng bù fáng de dà shēng hǎn dào
耍，一个小伙伴忽然在他身后冷不防地大声喊道：
jīng chá lái la jīng chá lái la jīng chá shì gàn shén me de xiǎo tài gē
“警察来啦！警察来啦！”警察是干什么的，小泰戈
ěr nòng bù qīng chu zhī zhī dào jīng chá shì yào zhuā rén de hěn kě pà tā
尔弄不清楚，只知道警察是要抓人的，很可怕。他
sā tuǐ biàn xiàng nèi yuàn pǎo qù quán shēn xià de yí zhèn zhèn de chàn dǒu
撒腿便向内院跑去，全身吓得一阵阵地颤抖。

tā pǎo dào mǔ qīn fáng lǐ bǎ zhè ge xiāo xī gào su mǔ qīn kě kàn
他跑到母亲房里，把这个消息告诉母亲，可看
shàng qù mǔ qīn sī háo bù wéi suǒ dòng xiǎo tài gē ěr hěn shāng xīn dàn yòu bù
上去母亲丝毫不为所动。小泰戈尔很伤心，但又不
gǎn mào xiǎn chū qù zhǐ hǎo zuò zài mǔ qīn fáng jiān de mén kǎn shàng kāi shǐ dú
敢冒险出去，只好坐在母亲房间的门槛上，开始读

luó mó yǎn nà
《罗摩衍那》。

tā yì zhí dú dào bàng wǎn dú dào
他一直读到傍晚，读到
shāng xīn chù jīng chōu qì qī lái wài zǔ mǔ
伤心处竟抽泣起来，外祖母





fā xiàn le biàn zǒu guò lái bǎ shū ná zǒu le bǎ tā bào zài huái li ān fǔ le
发现了，便走过来把书拿走了，把他抱在怀里安抚了
yì fān 一番。

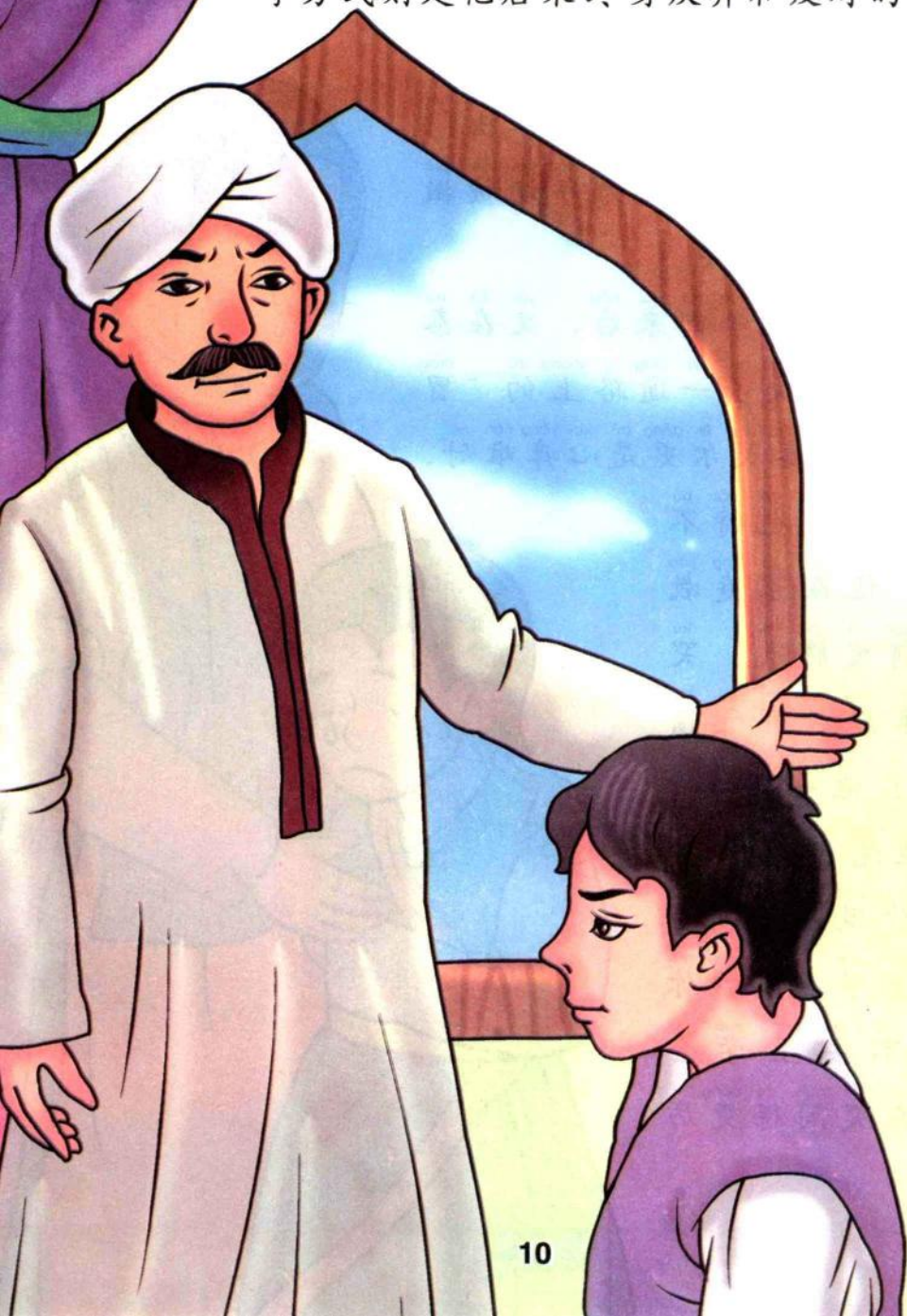
suí zhe tài gē ěr yì tiān tiān zhǎng dà tā bú zài mǎn zú yú dāi zài dà
随着泰戈尔一天天长大，他不再满足于待在大
yuàn zi lǐ miàn le yì tiān tā kàn jiàn jǐ gè
院子里面了。一天，他看见几个
nián suì bǐ tā dà de gē ge zuò shàng mǎ chē chū mén
年岁比他大的哥哥坐上马车出门
shàng xué qù le ér tā zé yīn wèi nián yòu bèi piē
上学去了，而他则因为年幼被撇
xià xīn lǐ hěn bù gāo xìng
下，心里很不高兴。

gē ge men fàng xué huí lái hòu yòu zài tài
哥哥们放学回来后，又在泰
gē ěr miàn qián dà chuī le yí tòng lù shàng de “mào
戈尔面前大吹了一通路上的“冒
xiǎn jīng lì qín gē ěr gèng shì xīn yǎng nán nài
险”经历，泰戈尔更是心痒难耐，
zài jiā lǐ yì tiān yě dāi bú
在家里一天也待不
zhù le tā zài jiā tíng jiào
住了。他在家庭教
shī miàn qián fā pí qì kū
师面前发脾气、哭
nào jiā tíng jiào shī qì fèn
闹。家庭教师气愤
de dǎ le tā yì ěr guāng
地打了他一耳光，
jiào xùn tā shuō
教训他说：

nǐ xiàn zài kū nào zhe
“你现在哭闹着
yào qù shàng xué yǐ hòu nǐ
要去上学，以后你
nào zhe bú qù shàng xué huì
闹着不去上学会
bǐ xiàn zài kū nào de gèng lì
比现在哭闹得更厉
hài 害。”



jiā tíng jiào shī de huà hòu lái guǒ rán líng yàn le 。 xué xiào
家庭教师的话后来果然灵验了。学校
guǒ rán bù rú tài gē ěr xiǎng de nà me hǎo , ér dāi bǎn de jiāo
果然不如泰戈尔想的那么好，而呆板的教
xué fāng shì zé shì tā hòu lái zhōng shēn yàn qì hé fǎn duì de duì xiàng
学方式则是他后来终身厌弃和反对的对象。



2. 在学校里的日子

xué xiào jiào yù xiàng yī dào jiā suǒ ràng xiǎo tài gē
学校教育像一道枷锁，让小泰戈

ěr hún shēn bù shū fu zhí dé qīng xīng de shì tā
尔浑身不舒服。值得庆幸的是，他
rèn shí le shàn cháng mó shù de jiào shòu
认识了擅长魔术的“教授”。

tài gē ěr qī suì shí shàng le xué xué xiào
泰戈尔七岁时上了学。学校

lǐ de kè chéng kū zào wú wèi lǎo shī de jiāo xué
里的课程枯燥无味，老师的教学
fāng fǎ kè bǎn hái jīng cháng duì xué shēng shī xíng tǐ
方法刻板，还经常对学生施行体

rà bǐ rú ràng bèi bù hǎo shū de hái zǐ zhàn zài dèng
罚，比如让背不好书的孩子，站在凳
zi shàng liǎng bì shēn kāi shǒu zhǎng xiàng shàng shàng miàn fàng
子上，两臂伸开，手掌向上，上面放
zhuān yī cǐ lái zhé mó hái zǐ
砖，以此来折磨孩子。

tài gē ěr hěn kuài yàn juàn le zhè zhǒng
泰戈尔很快厌倦了这种

xué xiào shēng huó tā zǒng shì bā bu de fàng
学校生活，他总是巴不得放
jià bú shàng kè yí cì jiāo
假，不上课。一次，教

yī xué de lǎo shī shuāi shāng le dōu
医学的老师摔伤了，都

shuō kě néng lái bù liǎo xué
说可能来不了。学

shēng men zuò zài jiào shì lǐ yì lùn
生们坐在教室里议论

fēn fēn xìng gāo cǎi liè dōu rèn dìng kè shàng bù chéng le
纷纷，兴高采烈，都认定课上不成了。

shàng kè líng xiǎng le lǎo shī guǒ rán méi yǒu lái dà jiā jǐn zhāng de wàng
上课铃响了，老师果然没有来。大家紧张地望
zhe mén kǒu xī wàng lǎo shī yì zhí bù lái zhè shí zǒu láng lì xiǎng qǐ le
着门口，希望老师一直不来。这时，走廊里响起了
chén zhòng de jiǎo bù shēng huì shì tā ma yě xǔ shì bié rén ba
沉重的脚步声。会是他吗？也许是别人吧。

zhè ge rén zhàn dào mén kǒu le bù xìng de shì guǒ rán
这个人站到门口了，不幸的是，果然
shì tā hái zǐ men de xīn dōu liáng le yí dà jié
是他。孩子们的心都凉了一大截。

tài gē ěr zài xué xiào jī le yí dù zǐ
泰戈尔在学校积了一肚子
qì zhǐ hǎo huí jiā lái fā tā zài zì jiā
气，只好回家来发。他在自家
zǒu láng yì jiǎo zì jǐ kāi le suǒ xué xiào mù
走廊一角自己开了所学校。木
lán gǎn shì xué shēng ér tài gē ěr jiù shì lǎo
栏杆是学生，而泰戈尔就是老
shī shǒu wò téng zhàng zuò zài xué shēng
师，手握藤仗，坐在“学生”
duì miàn de yì bǎ yǐ zi shàng tā duì zhe lán
对面的一把椅子上。他对着栏
gǎn shuō huà bǎ lán gǎn fēn chéng hǎo xué shēng
杆说话，把栏杆分成“好学生”
hé huài xué shēng duì huài xué shēng
和“坏学生”，对坏学生
jiù hěn hěn de biān dǎ yǐ zhì yú
就狠狠地鞭打，以致于
bǎ lán gǎn dōu dǎ de shāng hén
把栏杆都打得伤痕
lěi lěi
累累。

